

1. Poder adjudicador

- 1.1. Nom: Universitat de Girona
- 1.2. Número d'identificació: ESQ6750002E
- 1.3. Adreça: Plaça Sant Domènec, 3
- 1.4. Codi NUTS: ES512
- 1.5. Número de telèfon: 972 419 815
- 1.6. Número de fax: --
- 1.7. Adreça electrònica: sepic.contractacio@udg.edu
- 1.8. Adreça d'Internet: <http://www.udg.edu>
- 1.9. Servei del que es pot obtenir informació complementària: Servei d'Economia, Patrimoni i Contractació – Secció de Contractació

2. Adreça d'Internet on estan disponibles els plecs amb accés lliure, directe, complet i gratuït

- 2.1. Perfil del contractant:
<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/UdG/customProf>

3. Tipus de poder adjudicador

- 3.1. Tipus de poder adjudicador: organisme de dret públic
- 3.2. Principal activitat exercida: educació

4. És una central de compres: ☐ Sí ☒ No

5. Codis CPV

- 5.1. Codis CPV de l'objecte de licitació: 79530000-8
- 5.2. Codis CPV dels lots de la licitació:
 - Lot 1 – Textos institucionals: 79530000-8
 - Lot 2 – Textos especialitzats (científics, tècnics, jurídics, etc.) i de recerca: 79530000-8

6. Codis NUTS de lloc d'execució

- 6.1. Codi NUTS de l'objecte de la licitació: ES512
- 6.2. Lloc d'execució: Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach – Servei d'Aprenentatge i innovació Docent Parc de Recerca i Innovació, Edifici Jaume Casademont, porta B, 1a planta.
Domicili: C. Pic de Peguera, 15
Localitat i codi postal: 17003 – Girona
- 6.3. Codi NUTS dels lots de la licitació:
 - Lot 1 – Textos institucionals: ES512
 - Lot 2 – Textos especialitzats (científics, tècnics, jurídics, etc.) i de recerca: ES512

7. Descripció de la licitació

- 7.1. Naturalesa i abast del servei: servei de correcció i traducció de textos de la Universitat de Girona i de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació.

7.2. Lots:

Lot 1 – Textos institucionals

Lot 2 – Textos especialitzats (científics, tècnics, etc.) i de recerca

7.3. Descripció de les possibles variants: no s'admeten

7.4. Descripció de les possibles millores: no s'admeten

8. Ordre de magnitud total estimat del contracte o contractes

8.1. Pressupost base de licitació:

Import net 266.000,00 euros. IVA (21 %) 55.860,00 euros. Import total 321.860,00 euros.

8.2. Pressupost base de licitació de cadascun dels lots:

Lot 1 – Import net 104.000,00 euros. IVA (21 %) 21.840,00 euros. Import total 125.840,00 euros.

Lot 2 – Import net 162.000,00 euros. IVA (21 %) 34.020,00 euros. Import total 196.020,00 euros.

8.3. Import estimat per a les pròrrogues:

Lot 1 – 156.000,00 €

Lot 2 – 243.000,00 €

8.4. Import estimat per a les modificacions:

Lot 1 – 26.000,00 €

Lot 2 – 40.500,00 €

8.5. Valor estimat del contracte: 731.500,00 euros, equivalent al pressupost base de licitació, més les pròrrogues i modificacions previstes.

9. Admissió o prohibició de variants: no s'admeten

10. Calendari per a la prestació dels serveis

10.1. Durada del contracte: 2 anys

10.2. Possibilitat de pròrroga i termini: 3 anys (any en any)

11. Condicions de participació

11.1 Contracte reservat: no

11.2 Si escau, indicació de les disposicions legals, reglamentàries i administratives que reserven la prestació del servei a una professió determinada: no s'escau

11.3 Enumeració i breu descripció dels criteris de selecció/solvència:

-Solvència tècnica i/o professional: Relació dels principals serveis o treballs realitzats (aquests serveis han de ser de la mateixa naturalesa o similar a la determinada a l'objecte d'aquesta licitació) en el curs dels darrers tres anys com a màxim que inclogui import, dates i el destinatari públic o privat dels mateixos, avalats per certificats de bona execució. Requisit mínim: import anual acumulat en l'any de major execució ha de ser igual o superior a:

➤ Lot 1: 40.040,00 €

➤ Lot 2: 62.370,00 €

➤ Ambdós lots: 102.410,00 €

Indicació del personal tècnic o de les unitats tècniques, integrades o no a l'empresa, participants en el contracte, especialment aquells encarregats del control de qualitat. El nombre de tècnics no podrà ser inferior a 3 i la seva experiència haurà de ser de com a mínim 5 anys.

-Solvència econòmica i/o financera: Volum anual de negocis, o bé volum anual de negocis en l'àmbit al que es refereix el contracte, referit al millor exercici dels darrers tres anys. Requisit mínim:

- Lot 1: 85.800,00 €
- Lot 2: 133.650,00 €
- Ambdós lots: 219.450,00 €

-Classificació empresarial (ambdós lots):

Lot 1: Grup T, Subgrup 5 Categoria 1

Lot 2: Grup T, Subgrup 5 Categoria 1

12. Tipus de procediment d'adjudicació

- 12.1 Forma de tramitació: ordinària
- 12.2 Procediment d'adjudicació: obert subjecte a regulació harmonitzada previst i regulat en els articles 116 a 158 de la LCSP.

13. Racionalització tècnica de la contractació

- 13.1. S'aplica un acord marc: no
- 13.2. S'aplica un sistema dinàmic d'adquisició: no
- 13.3. S'empra una subhasta electrònica: no

14. Divisió en lots i limitació de presentació

Es poden presentar ofertes a un lot o als dos lots, marcant la casella corresponent a l'oferta que presentin.

15. Si és el cas, procediments restringits, de licitació amb negociació, de diàleg competitiu o d'associació per a la innovació (nombre mínim i màxim de candidats amb criteris de selecció): no s'escau

16. Per al procediment de licitació amb negociació, el diàleg competitiu o l'associació per a la innovació (fases successives per reduir progressivament nombre d'ofertes): no s'escau

17. Si escau, condicions particulars a les quals està sotmesa l'execució del contracte:

Condicions especials d'execució: El contractista haurà d'acreditar el compliment de com a mínim una de les següents condicions especials d'execució, totes elles amb vinculació amb l'objecte del contracte:

— Eliminar les desigualtats entre l'home i la dona en el mercat laboral, afavorint l'aplicació de mesures que fomentin la igualtat en el treball

— Afavorir la major participació de la dona en el mercat laboral i la conciliació del treball i la vida familiar

18. Criteris d'adjudicació

Criteris automàtics - Lot 1: preu, 50 punts; pel preu dels recàrrecs d'urgència i traducció jurada, 15 punts; Lot 2: preu, 50 punts; 15 punts

Criteris subjectes a judici de valor – ambdós lots: mitjans personals, 5 punts; entorn de treball: portal d'entrada de comandes, 5 punts; entorn de treball: gestió de comandes, 5 punts; entorn de treball: eines de traducció assistida, 5 punts; control de qualitat i la resolució d'incidències, 5 punts; proves de traducció i correcció, 5 punts; qualitat lingüística de la documentació presentada, 5 punts.

19. Termini de recepció d'ofertes: 31 de gener de 2025

20. Adreça on s'han de transmetre les ofertes o sol·licituds de participació:

<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/UdG/customProf>

21. Terminis de presentació i obertura d'ofertes

21.1. Termini durant el qual el licitador està obligat a mantenir la seva oferta: durant tot el termini de licitació

21.2. Data, hora i lloc de l'obertura de les pliques: acta privat

21.3. Persones autoritzades a assistir a l'obertura: acte privat

22. Llengua o llengües en què s'han de redactar les ofertes o les sol·licituds de participació: català

23. Presentació electrònica

23.1. S'accepta la presentació electrònica d'ofertes o de sol·licituds de participació: Sí, mitjançant l'eina de Sobre Digital accessible a l'adreça web indicada en el punt 20 d'aquest anunci.

23.2. S'utilitzen les comandes electròniques: no s'escau

23.3. S'accepta la facturació electrònica: sí. Veure apartat W del quadre de característiques del plec de clàusules.

23.4. S'utilitza el pagament electrònic: no

24. Informació sobre si el contracte està relacionat amb un projecte o programa finançat amb fons de la Unió: no

25. Procediment de recursos

25.1 Recurs especial de contractació:

Òrgan competent en procediment de recurs: Tribunal Català de Contractes del Sector Públic.

Termini per presentar recurs: 15 dies hàbils.

25.2 Altres recursos:

Nom i adreça de l'òrgan competent en els procediments de recurs:
Universitat de Girona – Plaça Sant Domènec, 3 – 17004 Girona.

Indicació dels terminis per presentar recursos: 1 mes per a la interposició del recurs administratiu ordinari que correspongui i 2 mesos per a la interposició del recurs contenciós administratiu. Veure clàusula 40 del plec de clàusules.

25.3 Servei que pot facilitar informació sobre la presentació de recursos:

Nom: Servei d'Economia, Patrimoni i Contractació

Universitat de Girona

Adreça: Plaça Sant Domènec, 3 – 17004 Girona

Número de telèfon: +34 972418850

Adreça electrònica del servei: sepic.contractacio@udg.edu

26 Dades i referència de publicacions anteriors en el Diari Oficial de la Unió Europea (DOUE): no escau

27 En el cas dels contractes periòdics, calendari estimat per a la publicació d'anuncis ulteriors: atès que aquest contracte es podrà prorrogar, s'estima que l'anunci de la licitació ulterior que garanteixi la prestació del servei s'haurà de publicar durant l'any 2029.

28 Data d'enviament de l'anunci: 16 de desembre de 2024

29 L'ACP és aplicable al contracte: ☒ Sí ☐ No

30 Si escau, altres informacions

- Garanties exigides:
 - Provisional (import): no s'escau
 - Definitiva: (5 %) que es calcularà sobre la base imposable de l'import adjudicat
- Qualsevol modificació i/o aclariment posterior que es pugui produir es publicarà a la mateixa adreça web

Girona, a data de signatura

Per autorització del rector:

El gerent

Resolució del rector de 07.02.2022

Josep Maria Gómez i Pallarès